

1838 : Charles Darwin s'interroge - Faut-il se marier ? "This is the question"...

(Arguments pour le mariage)

Enfants - (s'il plaît à Dieu) - fidèle compagne (& amie dans l'âge) qui s'intéresse à moi - objet pour amour & jeux. - Toutefois mieux qu'un chien. - Un chez soi, & quelqu'un qui s'occupe de la maison - Charme de la musique & du bavardage féminin. - Ces choses sont bonnes pour ma santé. - ~~Forcé de rendre visite et de recevoir la famille~~ mais terrible perte du temps. - Mon Dieu, il est insupportable d'imaginer à passer toute sa vie, comme une abeille châtée, en ne faisant que travailler, & finalement rien. Non, je ne peux pas faire ça. Envisager que je puisse vivre seul toute la journée dans une sale maison enfumée de Londres. - Imagine seulement une belle douce épouse sur un canapé, devant le feu, & livres & musique peut-être - compare cette idée avec la réalité miteuse de Great Marlborough Street (*une rue commerçante de Londres*).

Marry

Children – (if it Please God) – Constant companion, (& friend in old age) who will feel interested in one, – object to be beloved & played with. – better than a dog anyhow. – Home, & someone to take care of house – Charms of music & female chit-chat. – These things good for one's health. – ~~Forced to visit & receive relations~~ but terrible loss of time. – ~~W~~ My God, it is intolerable to think of spending ones whole life, like a neuter bee, working, working, & nothing after all. – No, no won't do. – Imagine living all one's day solitarily in smoky dirty London House. – Only picture to yourself a nice soft wife on a sofa with good fire, & books & music perhaps – Compare this vision with the dingy reality of Grt. Marlbro' St.

Not Marry

No children, (no second life), no one to care for one in old age. – What is the use of working 'H' without sympathy from near & dear friends – who are near & dear friends to the old, except relatives

Freedom to go where one liked – choice of Society & little of it. – Conversation of clever men at clubs – Not forced to visit relatives, & to bend in every trifle. – to have the expense & anxiety of children – perhaps quarelling – Loss of time. – cannot read in the Evenings – fatness & idleness – Anxiety & responsibility – less money for books &c – if many children forced to gain one's bread. – (But then it is very bad for ones health to work too much)

Perhaps my wife wont like London; then the sentence is banishment & degradation into indolent, idle fool –

(Arguments contre le mariage)

Pas d'enfants, (pas de seconde vie), personne qui s'occupe de moi dans l'âge. - Quelle est l'utilité de travailler sans la solidarité d'amis proches et aimés - qui sera un ami proche et aimé dans l'âge, sinon des parents

Liberté d'aller où je veux - choix de société & *peu de cela*. - Conversation avec des hommes intelligents dans des clubs - Pas forcé de rendre visite à la famille, & de céder à cause de chaque bagatelle. - Avoir les dépenses et les angoisses que l'on a avec des enfants - qui se disputent peut-être - perte de temps. On ne peut pas lire le soir - embonpoint et oisiveté - angoisse et responsabilité - moins d'argent pour les livres & - si beaucoup d'enfants, on est forcé de gagner de l'argent. - (Et il est très mauvais pour la santé de travailler trop)

Peut-être ma femme n'aimera pas Londres; le peine sera alors d'être banni & de devenir un idiot désœuvré et apathique -

Marry – Marry – Marry Q.E.D.'

Trad R. Popp